



Te Rā o Waitangi

Pukapuka mahi



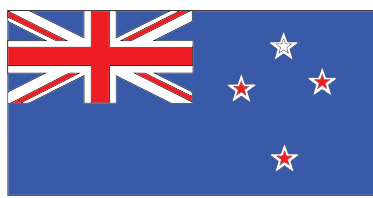
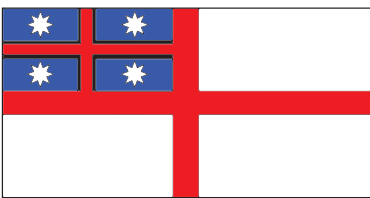
Huri te tau ka tū te rā o Waitangi i te 6 o Pēpuere.

Ko tēnei te rā e hoki ai te mahara ki ngā hainatanga tuatahitanga o te Tiriti o Waitangi, he mea whakarite i waenganui i te Pākehā me te Māori i te 6 o Pēpuere, 1840


Kātahi ka haria haeretia te Tiriti huri noa o Aotearoa, nō te Hepetema, 1840 ka oti te 500 ngā tohu o ngā rangatira te haina.

Ka whakaritea e te Tiriti ki te tiaki i te whenua Māori, ā, me te whakaaetanga a te Kuini o Ingarangi (te Karauna) ki te tuku i ngā tikanga rite tahi a te Pākehā ki te Māori.

Ko te Tiriti he tohu kotahitanga o te iwi Pākehā me te iwi Māori. Heoi, kāhore i pai te tiaki tonu i ngā wāhanga o te Tiriti, ā, ko ngā kupu pērā i te kāwanatanga me te tino rangatiratanga te take nui kīhai anō i eke te noho tahitanga a te Māori me te Karauna.



Mā tēnei pukapuka mahi, ka tirohia:

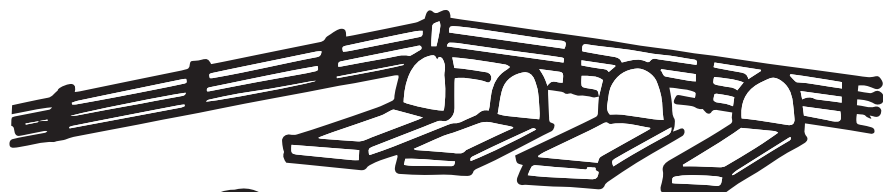
-  ngā mahi i a koe i te rā o Waitangi
-  ngā take i hua ake ai te hainatanga o te Tiriti
-  kei hea a Waitangi
-  ngā kōrero tika, ngā kōrero teka mō te Tiriti
-  te āhua o te tuhi a te Māori me te mana o ngā kupu
-  te āhua o ngā hainatanga o te Tiriti
-  ngā pānga mai o te hainatanga o te Tiriti
-  ngā tikanga o ngā kara ka kitea i te rā o Waitangi
-  te waihangatanga i tō ake kara.

Ka aha koe i te rā o Waitangi?

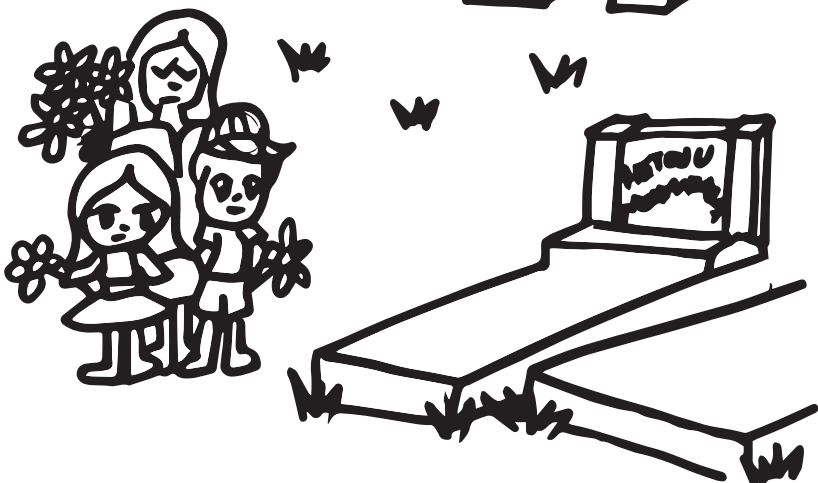
Kaurukutia ngā pikitia e whakaatu ana i ngā mahi i a koe.



Haere ki tētahi hui whakanui



Maumahara i ngā mate



Noho ki te kāinga

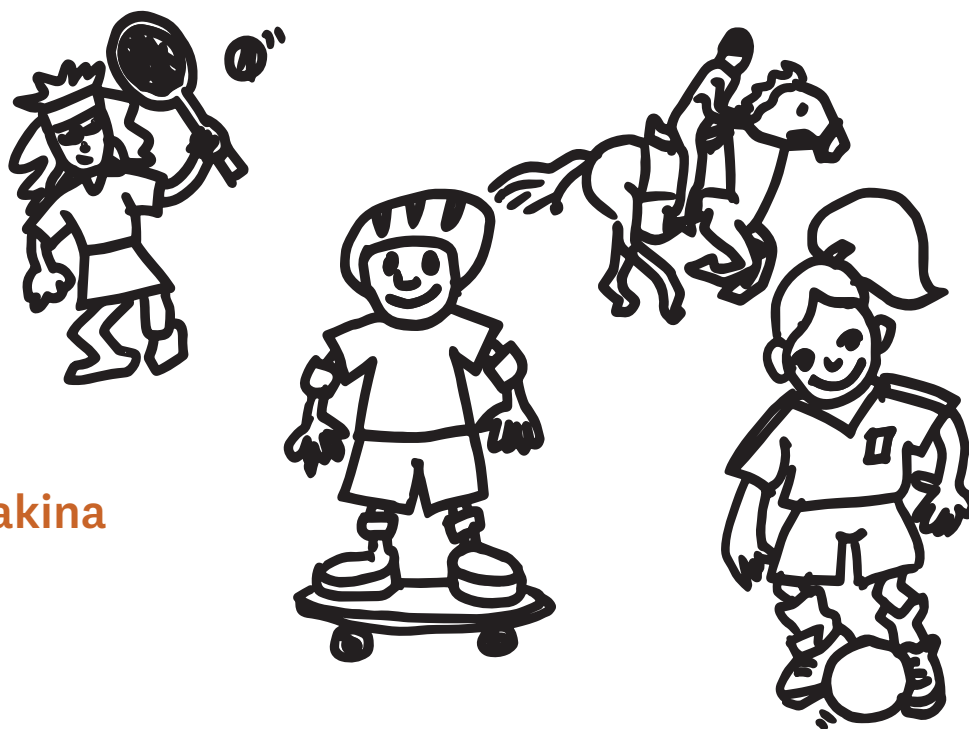
Haere ki tātahi



Haere ki te marae



Mahi hākinakina



Pānuihia tēnei wā taka ka kitea ai ngā take i te takanga o te wā i hua ake ai te hainatanga o te Tiriti o Waitangi.

1814

Ka tae mai ngā mihinare tuatahi ki Nu Tirani.

1805

Ka haere a Te Pahi ki Poihākēna ki te whakarite i ngā mahi tauhokohoko.

1809

Te mahi o runga i te *Boyd*, he tukinga kino i waenganui i te Māori me ngā tangata eke.



1800

Kei te takiwā o te 100,000-120,000 te tokomaha o te Māori.

1795-1830

Kei te takiwā o te 1,000 ngā kaipuke patu kekeno, patu tohorā ka toro mai ki ngā tai o Nu Tirani

1791-1792

Ka tīmata te taenga atu o ngā kaipatu tohorā me te mahi tauhokohoko ki Poihākēna, Ahitereiria.

1772

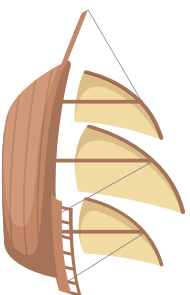
Ka tae mai a Marion Du Fresne ki Pēwhairangi.

1769, 6 Whiringa-ā-nuku

Ka ū mai a Kāpene James Cook me tōna kaipuke a te *Endeavour* ki Nu Tirani.

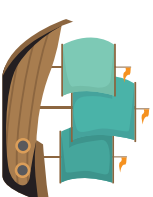
1769, 12 Hakihea

Ka tae mai te *St Jean Baptiste* ki te Hokianga, he kaipuke nā Kāpene Jean François Marie de Surville.



1642, 13 Hakihea

Ko te rā e mōhioitia ana o te kitenga tuatahi o Te Ika-a-Māui nā tētahi Pākehā, nā Abel Tasman.



ngā tau 127

**NGĀ KŌRERO MŌ TE MĀORI I MUO O
TE TŪTAKINGA KI TE PĀKEHĀ**

NGĀ KŌRERO MŌ NU TIRANI I MURI O TE TIRITI

1840 Ka rāhuitia te hokonga whenua, ka ū mai te *Aurora* ki te Whanganui-a-Tara, ko te kaipuke manene tuatahi.

1840 Te waitohutanga o te Tiriti o Waitangi.

1839 Ka tohua a William Hobson hei Māngai mō Kuini Wikitōria.

1839, 29 Whiringa-ā-nuku Ka tīmata te rērenga mai o te kaipuke *Tory* o te New Zealand Company i Ingarangi

Te Kara



1837 Ka whakaritea e Piritana ki te whakanoho ki Nu Tirani.

1835 Ka hainatia te Whakaputanga o te Rangatiratanga o Nu Tirani.



1833 Ka tae mai a James Busby, te Rehireneti tuatahi o Piritana.

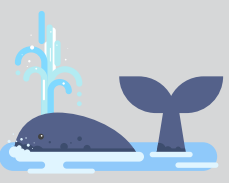
1834 Ka kōwhiria te kara o te Whakaminenga o Ngā Hapū o Nu Tīrani.

1831 Ka tonoa te Kīngi o Ingarangi e ngā rangatira Māori o te Whakaminenga ki te ārai atu i te iwi Wīwī.

1820 Ka tūtaki ngā rangatira a Hongi Hika rāua ko Waikato ki a Kīngi Hōri IV i Ingarangi. Nā rāua te tohunga wetero a Samuel Lee tētahi puka kupu reo Māori i āwhina ki te tuhi, i Cambridge.



1817 Ka mea te ture o Piritana, kāore a Nu Tīrani i raro i te mana whakahaere o te Kīngi.



Ko Waitangi tētahi wāhi o Aotearoa. Ka taea e koe te kite kei hea rā i tēnei mahere. 

Heoi, kāhore anō kia oti te mahere! Tuhia ngā pere ki ngā wāhi tino pai ki a koe.



Tō kāinga



Tō wāhi hararei tino pai ki a koe?



Tō maunga



Tō wāhi nō reira ō mātua



Tō wāhi e tino pai ana koe ki te haere



Tō tātou tāone matua



He tika he teka rānei! Pānuihia ēnei rerenga 10 mō te Tiriti o Waitangi, ā, tāporowhitahia mehemea he tika, he teka rānei.

Kei raro iho nei ngā whakautu e takoto huripoki ana – heoi, kua e tirohia, kia oti rā anō i a koe!

1. He mea tuhi te Tiriti o Waitangi ki te reo Māori i te tuatahi, kātahi ka whakapākehātia.

TIKA TEKA

2. He mea i oti te whakamāori o te Tiriti o Waitangi i te pō kotahi.

TIKA TEKA

3. Kotahi anake te Tiriti i hainatia ai e te katoa.

TIKA TEKA

4. He mea haina te Tiriti nā ngā rangatira Māori katoa me ngā kanohi o te Karauna i te 6 o Pēpuere, 1840.

TIKA TEKA

5. He ōrite te kōrero o te Tiriti reo Māori ki te Tiriti reo Pākehā.

TIKA TEKA

6. I te tau 1833 ko James Busby te Rehireneti tuatahi o Piritana o Nu Tirenī.

TIKA TEKA

7. Neke atu i te 500 ngā rangatira i hainatia te Tiriti o Waitangi, tae atu hoki ki ngā rangatira wāhine e 13.

TIKA TEKA

8. Kotahi anake te putanga o te Tiriti he mea tuhi ki te reo Pākehā. Nō muri i te hainatanga, ka puritia ki roto pouaka rino i tētahi whare o Tāmaki Makarau, i te tau 1841 ka pau taua whare i te ahi. Ka whakaorangia, ā, i te tau 1865 ka tona ki Pōneke ki reira pouaka taongatia ai. Nō te tau 1908 ka kinohia e te wai, ka wāhi kaingatia e te kiore!



TIKA TEKA

9. E iwa ngā putanga tuatahi o te Tiriti e mau tonu ana.

TIKA TEKA

10. He mea pupuri ngā putanga tuatahi ki Te Papa.

TIKA TEKA

He mea whakawhiti te Tiriti o Waitangi mai i te reo Pākehā ki te reo Māori. He Pākehā, he tangata reo rua, ao rua te kaiwhakawhiti nāna i whakamāori, he mihingare hoki. Mo ētahi o ngā kupu o ia reo, kāore he kupu taurite.

Kei raro nei ētahi kupu i te Tiriti o Waitangi. Kaurukutia ngā porohita o ngā kupu taurite e whakaatu ana i te mārāma o te kupu matua.

Ko te tuatahi,

Ko nga Rangatira o te Wakaminenga, me nga Rangatira katoa hoki, kihai i uru ki taua Wakaminenga, ka tuku rawa atu ki te Kuini o Ingarani ake tonu atu te Kawanatanga katoa o o ratou wenua.

Ko te tuarua,

Ko te Kuini o Ingarani ka wakarite ka wakaae ki nga Rangatira, ki nga Hapu, ki nga tangata katoa o Nu Tirani, te tino Rangatiratanga o o ratou wenua o ratou kainga me o ratou taonga katoa. Otiia ko nga Rangatira o te Wakaminenga, me nga Rangatira katoa atu, ka tuku ki te Kuini te hokonga o era wahi wenua e pai ai te tangata nona te wenua, ki te ritenga o te utu e wakaritea ai e ratou ko te kai hoko e meatia nei e te Kuini hei kai hoko mona.

Ko te tuatoru,

Hei wakaritenga mai hoki tenei mo te wakaetanga ki te Kawanatanga o te Kuini. Ka tiakina e te Kuini o Ingarani nga tangata maori katoa o Nu Tirani. Ka tukua ki a ratou nga tikanga katoa rite tahi ki ana mea ki nga tangata o Ingarani.

Kāwangatanga

<input type="radio"/>	mana tirotiro
<input type="radio"/>	whakahaere tikanga
<input type="radio"/>	mana tohutohu
<input type="radio"/>	mana whakahaere
<input type="radio"/>	te katoa o ēnei

Taonga

<input type="radio"/>	he rawa
<input type="radio"/>	he mea nui te utu
<input type="radio"/>	he mea kaingākauria
<input type="radio"/>	he mea kāore e tino kitea
<input type="radio"/>	te katoa o ēnei

Tino rangatiratanga

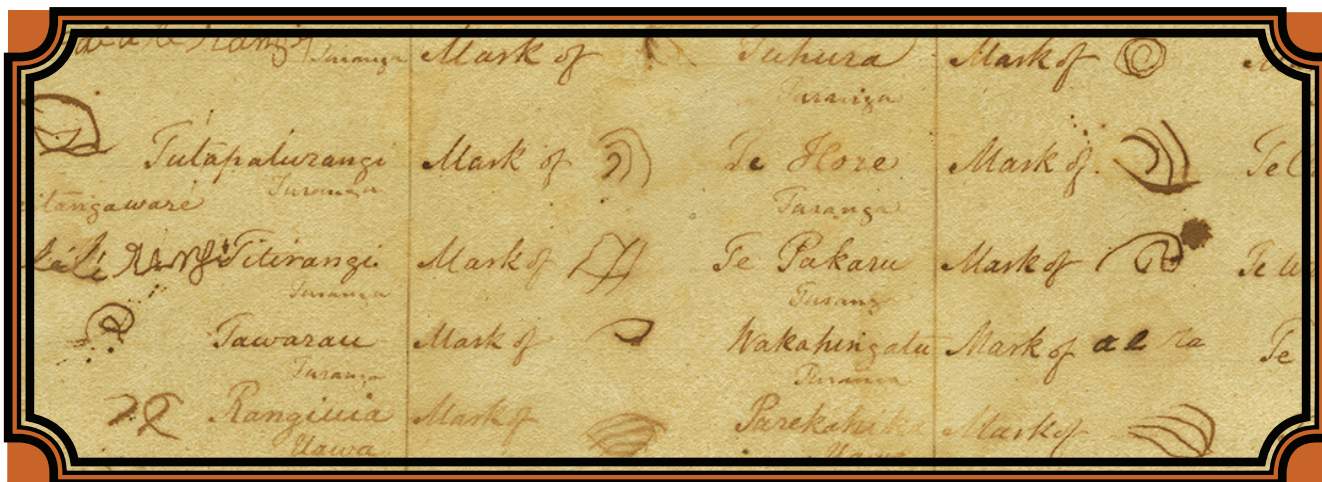
<input type="radio"/>	kia tū motuhake
<input type="radio"/>	ka whakahaere i a ia anō
<input type="radio"/>	tō ake tikanga
<input type="radio"/>	kaua e haere poka noa
<input type="radio"/>	te katoa o ēnei

Rite tahi

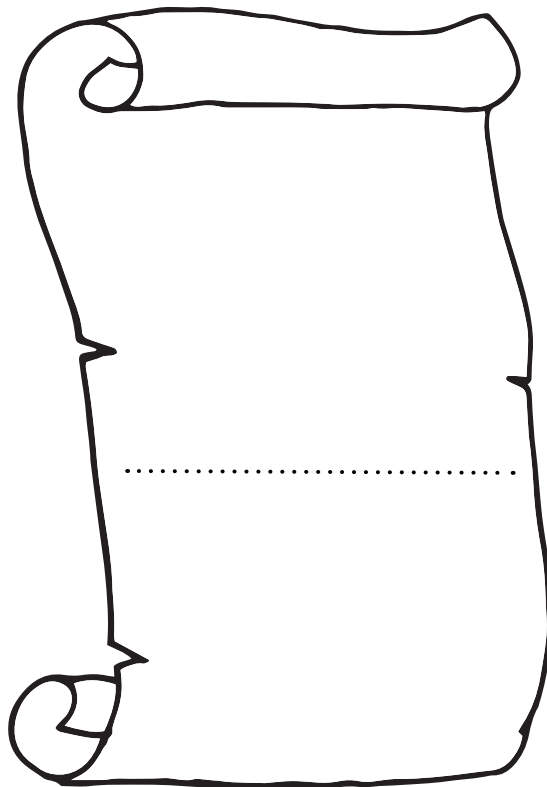
<input type="radio"/>	ka pātata tonu te āhua
<input type="radio"/>	kua whakariterite
<input type="radio"/>	kua mau te rongō
<input type="radio"/>	he ōrite te mana
<input type="radio"/>	te katoa o ēnei

I te wā i hainatia te Tiriti e te Māori, he tohu te tuhinga ā te nuinga, he mana tō ēnā tohu ki a rātou. Ko ētahi i tuhia mai he wāhanga nō ō rātou moko kanohi, ko ētahi atu he tohu nō te taiao.

Kei raro nei ētahi ka kitea o runga i te Tiriti o Waitangi. Ka pēhea te āhua o tō haina i te Tiriti.



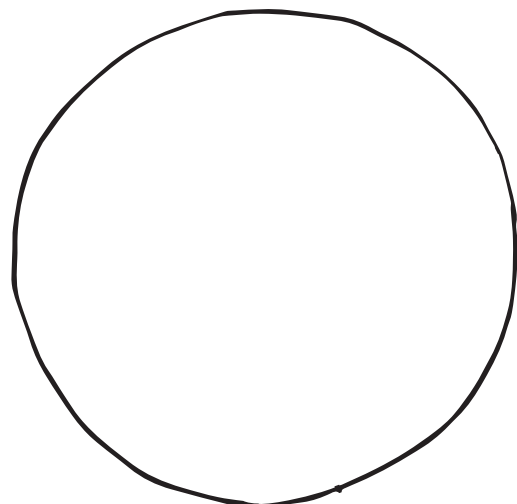
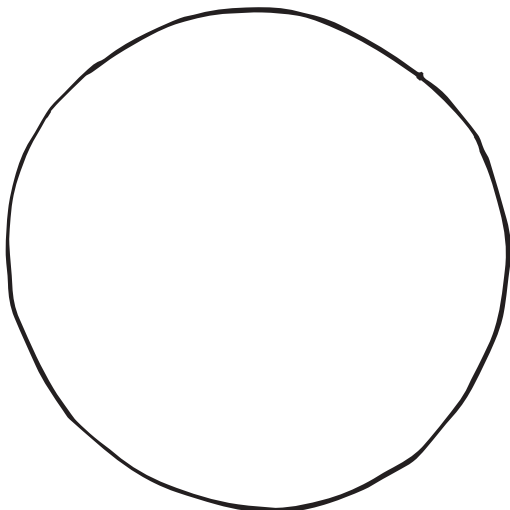
Parakitihi ki konei i mua i tō hainatanga o te pepa:



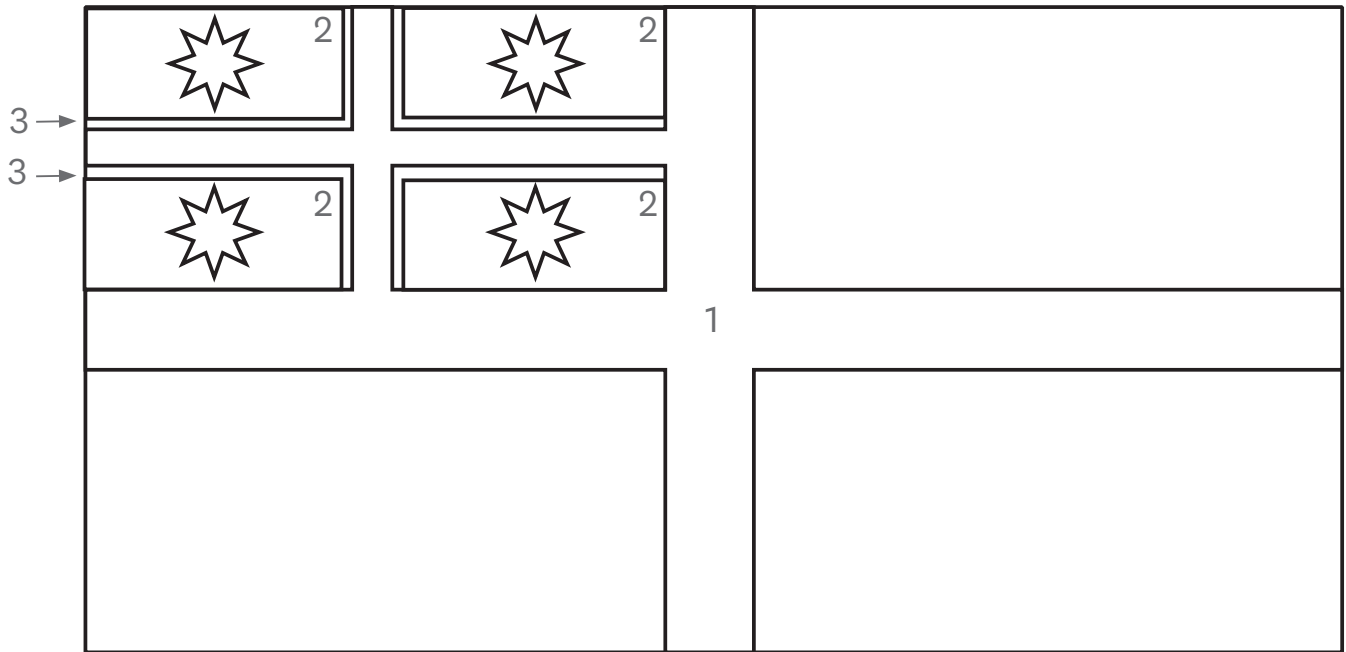
Nō te wā i hainatia te Tiriti e te Māori, kāore rātou i tino mōhio ki ōna pānga ki runga i ngā uri whakaheke. Kei raro nei ētahi o ngā pānga kei runga tonu i ngā uri i tēnei rā.



He pānga atu anō e mōhio nā koe? Tāngia ēnā ki roto ki ngā porowhita kei raro nei.



I ia rā o Waitangi ka whakarere e Te Papa Tongarewa i ngā kara e toru. Kaurukutia ngā kara nei ki ngā tae tika.



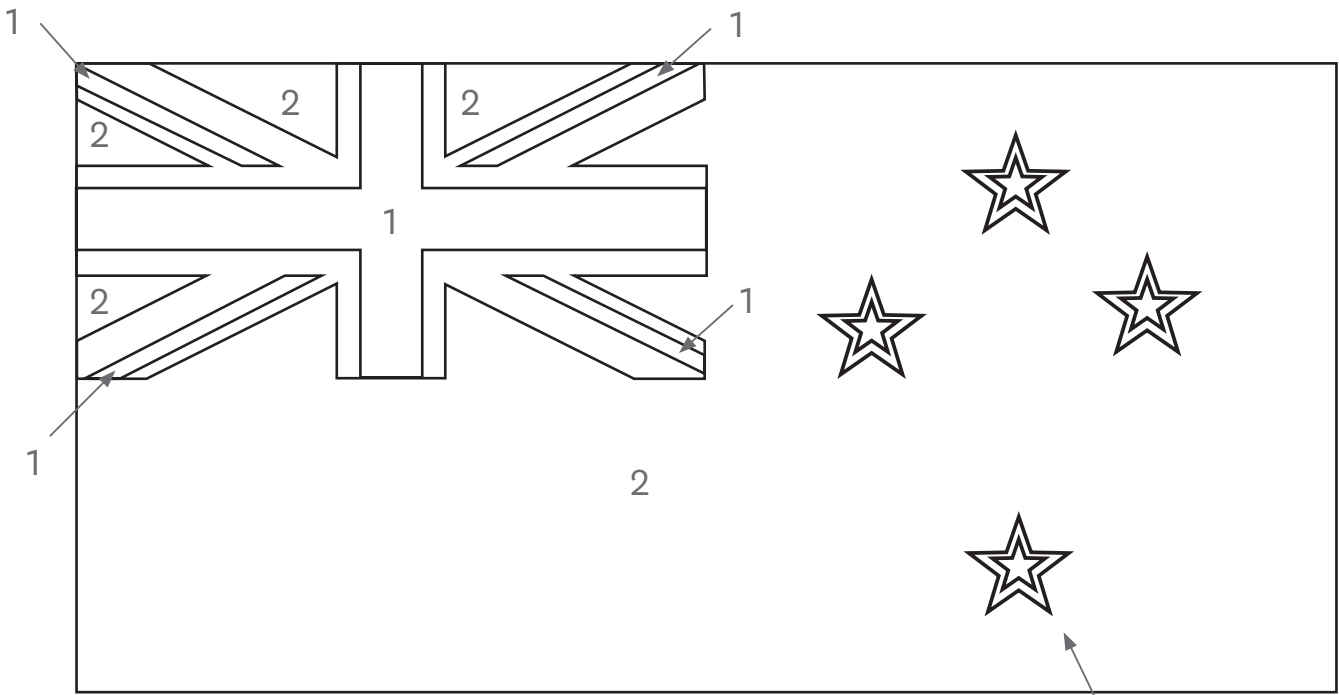
Te Kara - Te Whakaminenga o Ngā Hapū

Nō te tau 1834 he mea kōwhiri tēnei kara nā ngā rangatira o te Taitokerau i Waitangi. He tikanga rā e mana ai te mahi tauhokohoko mā runga i ō rātou kaupuke puta noa i ngā moana o te ao.

He mea whakamana tonu hoki tēnei kara nā te Kīngi o Ingarangi.

He meka matua! I te tūwheratanga o Te Papa, i ia tau, ka haere mai ngā uri o Pūmuka te rangatira ki tō rātou haki, ōrite nei te ingoa. He hokinga mahara, he hokinga wairua.

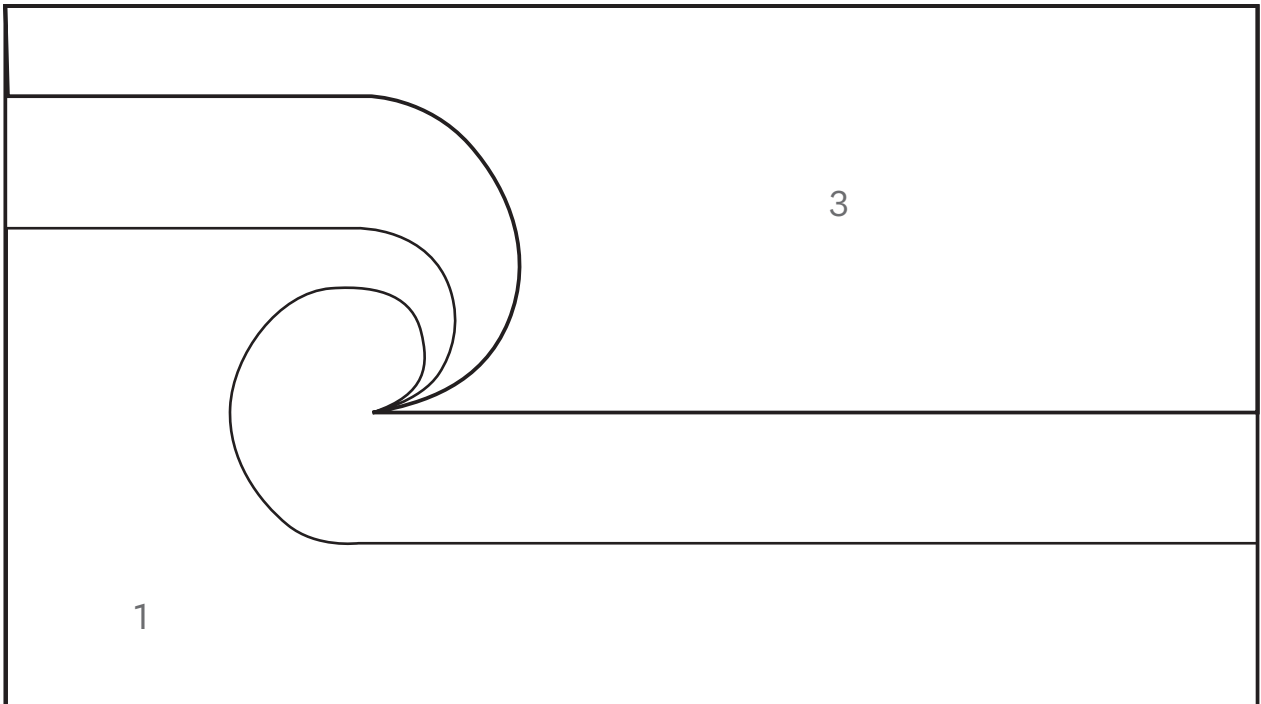
Kei te paetukutuku o Te Papa ētahi atu kōrerō: tepapa.nz



Te Haki o Aotearoa

1 (o waenga o ngā whetū)

Mai anō i te tau 1902 ko te haki o Aotearoa he mea e mōhioitia ana puta noa i te ao.



Te Kara Tino Rangatiratanga

Nō te tau 1990 koinei te kara i eke i tētahi whakataetae waihanga kara. Hei ētahi rā ka whakateretahi ki te haki o Aotearoa he mea e tohu ana i te tino rangatiratanga o te iwi Māori i raro i te Tiriti o Waitangi.

Ināianeī, kei ō ringa te mahi waihanga kara nāu ake!

He ngāwari pea te āhua o ngā tohu engari he tikanga nui tonu ō ngā tae.



Tuatahi, tuhia kia toru ngā kupu, kia toru rānei ngā tohu he mea ahu mai i ō whakaaro inā whakaaro koe ki tō KĀINGA ki 'Aotearoa'nei.

1	2	3

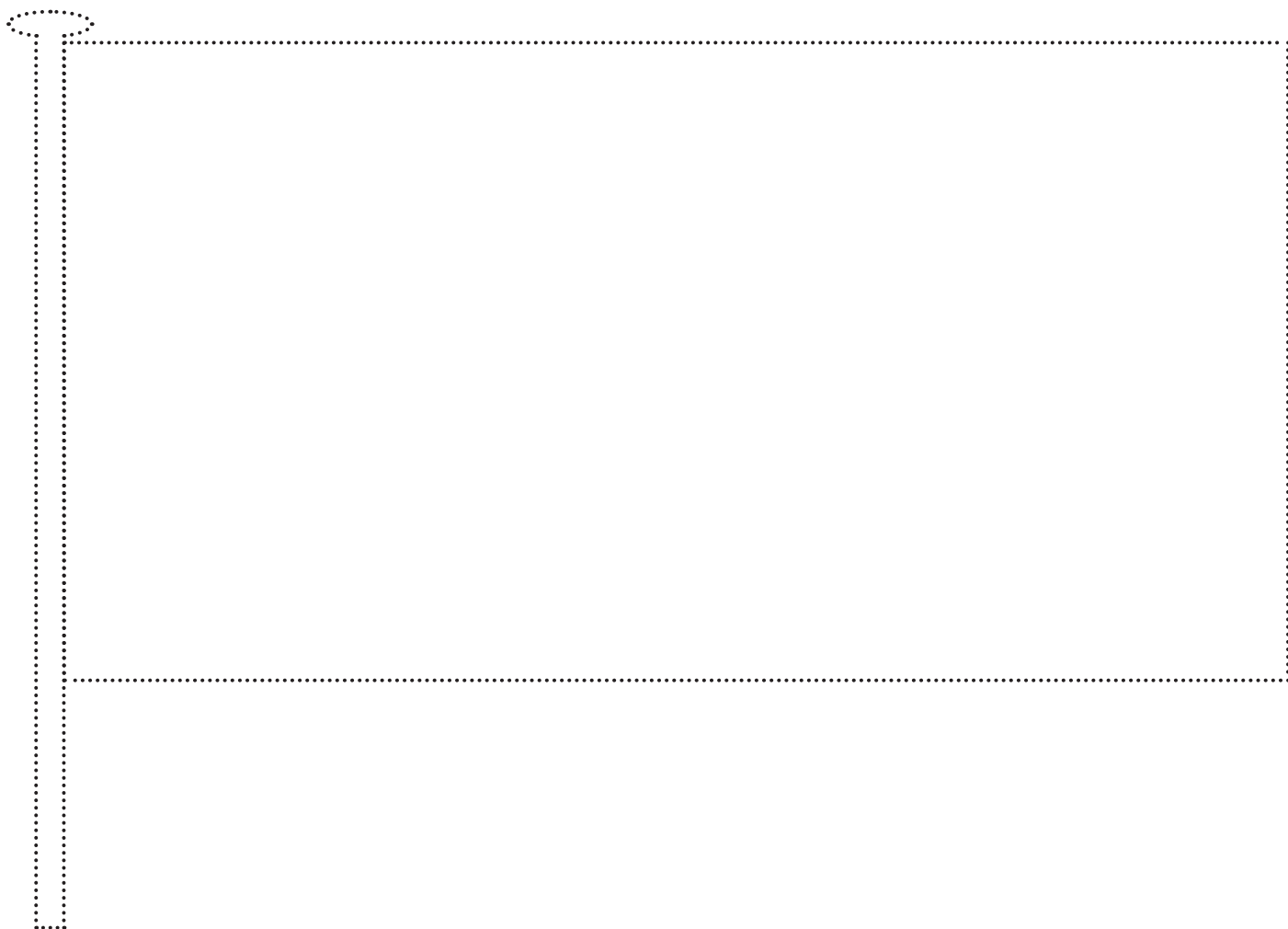
Nā, tuhia kia toru ngā kupu, kia toru rānei ngā tohu he mea ahu mai i ō whakaaro inā whakaaro koe ki te kupu WĀHI.

1	2	3

Tēnā, kōwhiria kia toru ngā tae e whakaatu ana i te āhua o tō whakahono i ēnei kupu, tohu rānei. Tērā pea he tino tae tino pai ēnei e toru ki a koe!



Tēnā, whakamahia ō ake tae ō ake tohu tino pai ki a koe ki te waihanga i tō kara.





E āhei ana rānei ki te tohatoha i tēnei pukapuka ngohe? **ĀE**

E āhei ana rānei ki te hoko atu i tēnei pukapuka ngohe? **KĀO**

E āhei ana rānei ki te whakarerekē ki te raweke i tēnei pukapuka ngohe? **KĒI ĒTAHI WĀHANGA ĀE.**

© Te Papa. Hāunga te moko Te Papa me ngā whakaahua, kua raihanatia tēnei pukapuka ngohe Te Rā o Waitangi e Te Papa Tongarewa i raro i te Raihana Creative Commons Tautohu Matatiki Arumoni Kore 4.0 ā-Ao.

Me mōhio, kāore e kapi i tēnei raihana te whakamahi anō, te urutaunga rānei o te moko Te Papa i waho i te horopaki o tēnei pukapuka mahi. Me āta tuhi taua tautohu matatiki, kāore e whakaaetia kia tāruatia te moko Te Papa.

Ki te whakaputa, tohatoha, whakahōrapa rānei i tēnei mahi ki te iwi whānui mā te āhua kē me te kore e urutau, me whakamahi rawa i tēnei tautohu matatiki ki Te Papa:

Mātāpuna: “Te Papa Tongarewa (Te Papa) tepapa.nz/WaitangiDayActivityBook kua raihanatia e Te Papa hei whakamahinga anō i raro i te Raihana Creative Commons Tautohu Matatiki Arumoni Kore 4.0 ā-Ao.”

Ki te urutau koe i tēnei mahi, ahakoa he aha te momo urutau, ki te whakauru rānei ki roto i tētahi kohinga, ka whakaputa, ka tohatoha, ka whakahōrapa rānei i taua urutaunga, kohinga rānei ki te iwi whānui mā te āhua kē, me whakamahi i tēnei tautohu matatiki ki a Te Papa:

“Kei roto i tēnei mahi te ‘pukapuka ngohe Te Rā o Waitangi’ a Te Papa Tongarewa, kua raihanatia e Te Papa hei whakamahinga anō i raro i te Raihana Creative Commons Tautohu Matatiki Arumoni Kore 4.0 ā-Ao.”

**E tūmanako nei mātou ki te mōhio ki te āhua o tā koutou
whakamahi i tēnei pukapuka mahi, ki ō whakaaro hoki.
Ī-mērātia mai ki learning@tepapa.govt.nz**

tepapa.nz/WaitangiDayActivityBook

